

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΔΗΜΟΚΡΕΤΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΡΑΚΗΣ
ΣΧΟΛΗ ΚΛΑΣΣΙΚΩΝ &
ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ
ΤΜΗΜΑ
ΓΛΩΣΣΑΣ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ
& ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΠΑΡΕΥΞΕΙΝΙΩΝ ΧΩΡΩΝ
ΠΑΝΑΓΗ ΤΣΑΛΔΑΡΗ 1
69132 ΚΟΜΟΤΗΝΗ



HELLENIC REPUBLIC
DEMOCRITUS UNIVERSITY OF
THRACE
SCHOOL OF CLASSICS &
HUMANITIES
DEPARTMENT
OF LANGUAGES LITERATURE
AND CULTURE
OF THE BLACK SEA COUNTRIES
1 PANAGI TSALDARI str.
69132 KOMOTINI - HELLAS

ΔΗΜΟΚΡΕΤΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΡΑΚΗΣ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΟΤΗΤΑΣ ΑΠΟ ΝΕΟΥΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΕΣ ΚΑΤΟΧΟΥΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΟΥ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ ΠΡΑΞΗΣ «ΑΠΟΚΤΗΣΗ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΗΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΗΣ ΕΜΠΕΙΡΙΑΣ ΣΕ ΝΕΟΥΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΕΣ ΚΑΤΟΧΟΥΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΟΥ ΣΤΟ ΔΗΜΟΚΡΕΤΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΡΑΚΗΣ» ΓΙΑ ΤΟ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2023-2024

Το Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξεινίων Χωρών του ΔΠΘ, κατόπιν απόφασης της Συνέλευσης στη Συνεδρίασή της με αριθμό και ημερομηνία 10/11.01.2024 αντίστοιχα, στο πλαίσιο υλοποίησης της Πράξης «Απόκτηση Ακαδημαϊκής Διδακτικής Εμπειρίας σε Νέους Επιστήμονες Κατόχους Διδακτορικού στο Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης» για το ακαδημαϊκό έτος 2023-2024, με κωδικό ΟΠΣ (MIS) 6004244 της ΕΥΔ του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Ανθρώπινο Δυναμικό και Κοινωνική Συνοχή 2021-2027» (αρ. πρωτ. Πρόσκλησης 86549/26.09.2023, κωδ. ΕΚΠ07), η οποία συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο), με δικαιούχο τον Ειδικό Λογαριασμό Κονδυλίων και Έρευνας του Δ.Π.Θ., με χρονική διάρκεια έργου από 01/01/2024 έως 30/09/2024 (ή κατά τη διάρκεια του ακαδημαϊκού έτους σύμφωνα με το ακαδημαϊκό ημερολόγιο που θα ισχύσει μετά από απόφαση Συγκλήτου) και Υπεύθυνο Πράξης τον Καθηγητή κ. Γ. Μπρούφα κατ' εφαρμογή απόφαση της Επιτροπής Ερευνών του ΕΛΚΕ του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης (Συνεδρίαση 525/10.01.2024), προσκαλεί Νέους Επιστήμονες, κατόχους Διδακτορικού Διπλώματος, να εκδηλώσουν ενδιαφέρον για την παροχή διδακτικού έργου κατά το εαρινό εξάμηνο του ακαδημαϊκού έτους 2023-2024, για **τρεις (3) θέσεις** που αντιστοιχούν σε γνωστικά αντικείμενα και σε μαθήματα που περιλαμβάνονται σε κάθε γνωστικό αντικείμενο, στο πλαίσιο των προγραμμάτων σπουδών πρώτου κύκλου του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας & Πολιτισμού Παρευξεινίων Χωρών, όπως αυτές έχουν εγκριθεί από τη Συνέλευση του Τμήματος και τη Σύγκλητο του Δ.Π.Θ. (απόφαση με α.π. ΔΠΘ/ΑΔΥΚΔ/ΣΥΓΚ/18345/455/282/27.11.2023 & την τροποποίηση αυτής ΔΠΘ/ΑΔΥΔΚ/ΣΥΓΚ/18590/469/283/28.11.2023) και αναλυτικά περιγράφονται στον Πίνακα Γνωστικών Αντικειμένων που επισυνάπτεται στην παρούσα πρόσκληση.

Οι ενδιαφερόμενοι/ες Νέοι/ες Επιστήμονες, κάτοχοι Διδακτορικού Διπλώματος, καλούνται να υποβάλλουν Αίτηση Υποψηφιότητας - Πρόταση Διδασκαλίας **σε ένα μόνο από τα κατωτέρω γνωστικά αντικείμενα**. Η κάθε πρόταση διδασκαλίας περιλαμβάνει υποχρεωτικώς σχεδιαγράμματα διδασκαλίας για όλα τα μαθήματα που ανήκουν στο γνωστικό αντικείμενο της επιλογής του υποψήφιου διδάσκοντα που καταθέτει την πρόταση, τα οποία μαθήματα θα κληθεί, σε περίπτωση που επιλεγεί, να διδάξει.

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Οι ενδιαφερόμενοι/ες θα αξιολογηθούν σύμφωνα με τα κριτήρια του Πίνακα 1. Σημειώνεται ότι η μη κάλυψη από κάποιον υποψήφιο ενός εκ των κριτηρίων 1 έως 3 αποτελεί λόγο απόρριψης της υποψηφιότητας αυτής, χωρίς την περαιτέρω αξιολόγησή της.

Πίνακας 1: Κριτήρια αποκλεισμού / αξιολόγησης

Κριτήρια Αποκλεισμού	Μονάδες Βαθμολόγησης
Κριτήριο 1: κατοχή Διδακτορικού Τίτλου Σπουδών της ημεδαπής ή ισοτίμου και αντιστοίχου τίτλου σπουδών της αλλοδαπής, σύμφωνα με τα οριζόμενα του άρθ. 14 των Πρόσθετων Όρων της παρούσης και με ημερομηνία επιτυχούς υποστήριξης της διδακτορικής διατριβής μετά την 01.01.2013	Ναι/Όχι

Κριτήριο 2: υποβολή σχεδιαγράμματος διδασκαλίας για όλα τα ορισμένα μαθήματα του γνωστικού αντικείμενου	Ναι/Όχι
Κριτήριο 3: σωρευτική άσκηση αυτοδύναμου διδακτικού έργου σε Α.Ε.Ι. που δεν υπερβαίνει τα 5 ακαδημαϊκά εξάμηνα	Ναι/Όχι
Κριτήρια Αξιολόγησης	Μονάδες Βαθμολόγησης
Κριτήριο 4: βιογραφικό σημείωμα υποψηφίου/φίας, το οποίο αναλύεται στα ακόλουθα:	Σύνολο από 1 έως 100 επιμεριζόμενο ως ακολούθως:
i. Βαθμός συνάφειας διδακτορικής διατριβής με το προκηρυσσόμενο γνωστικό αντικείμενο	0-40
ii. ¹ Δημοσιεύσεις/Ανακοινώσεις σε συνέδρια που κρίνονται ως συναφείς με το γνωστικό αντικείμενο της θέσης. <i>Η ανώτερη βαθμολογία στο συγκεκριμένο κριτήριο δεν μπορεί να ξεπεράσει τα 30 μόρια</i>	0-30
iv. Μεταδιδακτορική ερευνητική εμπειρία σε ερευνητικά κέντρα ή ερευνητικούς οργανισμούς/φορείς ή εταιρείες με ερευνητική δραστηριότητα. Η διδακτική εμπειρία δεν προσμετράται στη μεταδιδακτορική έρευνα. Η μοριοδότηση αντιστοιχεί σε 1 μονάδα ανά έτος (12 μήνες). Σε περίπτωση που ο χρόνος απασχόλησης είναι μικρότερος του έτους, η μοριοδότηση υπολογίζεται αναλογικά.	5
Κριτήριο 5: Σχεδιαγράμματα Διδασκαλίας για όλα τα οριζόμενα μαθήματα του γνωστικού αντικείμενου, το οποίο αναλύεται στα ακόλουθα:	Σύνολο από 0 έως 25 επιμεριζόμενο ακολούθως:
i. Συνάφεια με την περιγραφή των μαθημάτων του πεδίου	0 - 10
ii. Ενσωμάτωση καινοτόμων μεθοδολογιών/σύγχρονων θεωρητικών προσεγγίσεων και βιβλιογραφικής υποστήριξης	0 - 10
iii. Δομή, οργάνωση και κατανομή της διδακτέας ύλης	0 - 5
ΑΘΡΟΙΣΜΑ ΚΡΙΤΗΡΙΩΝ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ	100

¹Βαθμολογία Κριτηρίου 4ii - Δημοσιεύσεις / ανακοινώσεις σε συνέδρια.

A/A	Δημοσιεύσεις / ανακοινώσεις σε συνέδρια	ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ
1	Άρθρο σε Περιοδικό (με κρίση)	1-3 μόρια / δημοσίευση ^{*ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ Α}
2	Άρθρο σε Περιοδικό (χωρίς κρίση)	0.5 μόριο / δημοσίευση
3	Άρθρο σε Πρακτικά Συνεδρίου (με κρίση)	0.5 μόρια / δημοσίευση
4	Άρθρο σε Πρακτικά Συνεδρίου (χωρίς κρίση)	0.2 μόρια / δημοσίευση
5	Ανακοίνωση / Περίληψη σε Πρακτικά Συνεδρίου	0.2 μόρια / ανακοίνωση
6	Βιβλίο - Διδακτικό Εγχειρίδιο	2 μόρια / δημοσίευση
7	Μονογραφία	2 μόρια / δημοσίευση
8	Κεφάλαιο σε Συλλογικό Τόμο	1 μόριο / δημοσίευση
9	Επιμέλεια Συλλογικού Τόμου	1 μόριο / συλλογικό τόμο
10	Μετάφραση / Επιμέλεια Μετάφρασης	1 μόριο / δημοσίευση δημοσίευση

^{*}ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ Α Για τη βαθμολόγηση θα χρησιμοποιηθεί η κατάταξη των περιοδικών στο Scimago Journal & Country Rank

(<https://www.scimagojr.com/journalrank.php>) ως εξής: Περιοδικά κατηγορίας Q1: 3.0 μόρια/δημοσίευση, Περιοδικά κατηγορίας Q2: 2.5 μόρια/δημοσίευση, Περιοδικά κατηγορίας Q3: 2.0 μόρια/δημοσίευση, Περιοδικά κατηγορίας Q4: 1.5 μόρια/δημοσίευση, Λοιπά : 1.0 μόρια/δημοσίευση.

Η επιλογή των υποψηφίων της παρούσας πρόσκλησης και η σχετική απόφαση για την ανάθεση της διδασκαλίας θα πραγματοποιηθεί από τη Συνέλευση του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας & Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών του ΔΠΘ, κατόπιν εισήγησης των τριμελών επιτροπών αξιολόγησης, οι οποίες έχουν οριστεί ανά γνωστικό αντικείμενο από τη Συνέλευση του Τμήματος, απαρτιζόμενες από το Ακαδημαϊκό προσωπικό του ΔΠΘ, και οι οποίες θα επικυρωθούν από την Επιτροπή Ερευνών του ΕΛΚΕ του ΔΠΘ. Οι Επιτροπές Αξιολόγησης έχουν την ευθύνη επιλογής των ωφελούμενων και διασφαλίζουν την κατά το δυνατόν έγκαιρη ολοκλήρωση της διαδικασίας, καθώς και τον έλεγχο γνησιότητας των υποβαλλόμενων στοιχείων, τίτλων και δημοσιεύσεων. Μετά την αξιολόγηση θα καταρτιστεί προσωρινός πίνακας κατάταξης των υποψηφίων, για τους δε τυχόν αποκλεισθέντες θα υπάρχει ξεχωριστός πίνακας με αναφορά στον αρ. πρωτ. της αίτησής τους καθώς και στον λόγο αποκλεισμού. Τα αποτελέσματα της



Με τη συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Πρόγραμμα
Ανθρώπινο Δυναμικό και
Κοινωνική Συνοχή

διαδικασίας επιλογής, η οποία θα διενεργηθεί κατά τον παραπάνω αναφερόμενο τρόπο, θα εγκριθούν-επικυρωθούν σε συνεδρίαση της Επιτροπής Ερευνών του ΕΛΚΕ του ΔΠΘ.

Οι προσωρινοί πίνακες που θα περιέχουν τον αριθμό πρωτοκόλλου της αίτησης και τις μονάδες βαθμολόγησης στα παραπάνω κριτήρια μόνο για τους/τις επιλεγέντες/είσες ανά γνωστικό αντικείμενο καθώς και τον αριθμό πρωτοκόλλου για τους/τις υπόλοιπους/πες υποψηφίους-επιλαχόντες/ούσες με σειρά κατάταξης, θα αναρτηθούν στον ιστότοπο ΔΙΑΥΓΕΙΑ, στην ιστοσελίδα του Τμήματος καθώς και στην ιστοσελίδα της Επιτροπής Ερευνών του ΕΛΚΕ του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης.

Οι υποψήφιοι/ες έχουν δικαίωμα άσκησης ένστασης εντός πέντε (5) ημερολογιακών ημερών από την επομένη της ανάρτησης της σχετικής απόφασης της Επιτροπής Ερευνών του ΕΛΚΕ-ΔΠΘ στην ιστοσελίδα «ΔΙΑΥΓΕΙΑ», με την οποία απόφαση κυρώνονται οι προσωρινοί πίνακες. Προς εξυπηρέτηση δε του παραπάνω σκοπού έχουν επιπλέον και δικαίωμα πρόσβασης τόσο στις αξιολογήσεις όσο και στους ατομικούς φακέλους υποψηφιότητας των ιδίων αλλά και των υπόλοιπων υποψηφίων με υψηλότερη κατάταξη, μετά από αίτηση τους προς τον ΕΛΚΕ του Δ.Π.Θ., στην οποία θα αιτιολογείται με σαφήνεια ο σκοπός της πρόσβασης και η ύπαρξη εύλογου ενδιαφέροντος, ομοίως εντός πέντε (5) ημερολογιακών ημερών από την ανάρτηση της σχετικής απόφασης της Επιτροπής Ερευνών του ΕΛΚΕ-ΔΠΘ στην ιστοσελίδα «ΔΙΑΥΓΕΙΑ», και υπό τον όρο της τήρησης των προϋποθέσεων του άρ. 5 του Ν. 2690/1999, του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του Ν. 4624/2019. Όταν στα αιτούμενα στοιχεία περιλαμβάνονται και ειδικές κατηγορίες δεδομένων, αυτά χορηγούνται μόνο υπό τις προϋποθέσεις του Γενικού Κανονισμού Προστασίας Δεδομένων και των λοιπών ισχυουσών διατάξεων. Η πρόσβαση στους φακέλους των άλλων υποψηφίων μπορεί να γίνει μόνο στο χώρο του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης, παρουσία προσωπικού του Ιδρύματος, κατόπιν τηλεφωνικής επικοινωνίας με το Γραφείο Πρωτοκόλλου του ΕΛ.Κ.Ε. (25310-39192 ή 25310-39132) για τη σχετική συνεννόηση.

Οι προσωρινοί πίνακες καθίστανται αυτοδικαίως οριστικοί, χωρίς να απαιτείται η έκδοση απόφασης της Επιτροπής Ερευνών του ΕΛΚΕ σε περίπτωση άπρακτης παρόδου της προθεσμίας υποβολής των ενστάσεων.

Σε περίπτωση που υποβληθούν ενστάσεις, αυτές αξιολογούνται από Επιτροπή Ενστάσεων, η οποία ορίζεται από τις Συνελεύσεις των Τμημάτων και αποτελείται από 3 τακτικά και 3 αναπληρωματικά μέλη, προερχόμενα από το Ακαδημαϊκό προσωπικό του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης, τα μέλη της οποίας δεν επιτρέπεται να έχουν σχέσεις συγγένειας έως 7 βαθμού εξ αίματος ή αγχιστείας με οποιονδήποτε υποψήφιο. Σε περίπτωση που σε οποιοδήποτε μέλος της Επιτροπής συντρέχει το κώλυμα του προηγούμενου εδαφίου, αυτό οφείλει να το γνωστοποιήσει εγγράφως προς τα λοιπά μέλη της Επιτροπής ζητώντας την αντικατάστασή του. Ενστάσεις που κατατίθενται μετά την παρέλευση της ανωτέρω προθεσμίας θεωρούνται εκπρόθεσμες και δεν εξετάζονται.

Το αίτημα πρόσβασης σε αξιολογήσεις, φακέλους κ.λπ. υποβάλλεται αποκλειστικά μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στην ηλεκτρονική διεύθυνση prosk@rescom.duth.gr, με ρητή αναφορά, πέραν του σκοπού πρόσβασης, και στον Α.Π. της Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος, στον Α.Π. της αίτησης του υποψηφίου, στο γνωστικό αντικείμενο καθώς και στα στοιχεία της ταυτότητας του (ονοματεπώνυμο, ΑΔΤ, διεύθυνση κατοικίας και τηλέφωνο επικοινωνίας). Το email θα πρέπει να αποστέλλεται από το email που χρησιμοποίησε ο υποψήφιος για την υποβολή της υποψηφιότητάς του στο teach.duth.gr. Η δε ένσταση θα γίνεται αποκλειστικά μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στην ηλεκτρονική διεύθυνση: prosk@rescom.duth.gr, ομοίως από το email που χρησιμοποίησε ο υποψήφιος για την υποβολή της υποψηφιότητάς του στο teach.duth.gr. Εκπρόθεσμες ενστάσεις δε λαμβάνονται υπ' όψη και δεν εξετάζονται.

Οι οριστικοί πίνακες αξιολόγησης (μετά την εξέταση των ενστάσεων) θα αναρτηθούν επίσης στον ιστότοπο ΔΙΑΥΓΕΙΑ καθώς και στην οικεία ιστοσελίδα του Τμήματος και του ΕΛΚΕ του Δ.Π.Θ. **Ο/Η υποψήφιος/α με τη μεγαλύτερη βαθμολογία θα είναι εκείνος/η που θα κληθεί να αναλάβει το έργο, με την προϋπόθεση ότι έχει συγκεντρώσει βαθμολογία κατ' ελάχιστο 50.** Σε περίπτωση κωλύματος αυτού/ης ή μη αποδοχής ανάληψης του έργου ή αδυναμίας συνέχισης του διδακτικού έργου δίνεται η δυνατότητα επιλογής των επόμενων κατά σειρά επιλαχόντων ως την εξάντληση της σειράς κατάταξης.

Ισοβαθμία: Σε περίπτωση ισοβαθμίας στη συνολική βαθμολογία προηγείται ο/η υποψήφιος/-α που έχει τις περισσότερες μονάδες στο κριτήριο 4i του πίνακα κριτηρίων και αν συμπίπτουν, ο/η υποψήφιος/-α που έχει τις περισσότερες μονάδες στο κριτήριο 4ii. Η σειρά κατάταξης των υποψηφίων που εξακολουθούν να ισοβαθμούν μετά την εξάντληση των κριτηρίων ισοβαθμίας, καθορίζεται με δημόσια κλήρωση όπου παρευρίσκονται και οι ενδιαφερόμενοι. Η κλήρωση διεξάγεται παρουσία της Επιτροπής Αξιολόγησης που έχει οριστεί ανά γνωστικό αντικείμενο. Με την ίδια απόφαση ο Πρόεδρος της Επιτροπής Αξιολόγησης ορίζει και τον ακριβή τόπο και χρόνο της κλήρωσης και κάθε άλλο σχετικό θέμα, περιλαμβανομένων των θεμάτων που αφορούν στη δημοσιότητα της κλήρωσης. Οι υποψήφιοι ενημερώνονται σχετικά με ανακοίνωση που αναρτάται στον διαδικτυακό τόπο του Τμήματος και της Επιτροπής Ερευνών του Ε.Λ.Κ.Ε., είκοσι τέσσερις (24) τουλάχιστον ώρες πριν από τη διενέργεια της κλήρωσης.

Οι ενδιαφερόμενοι οφείλουν να δείξουν εύλογο ενδιαφέρον, παρακολουθώντας στην ηλεκτρονική διαδρομή ανάρτησης της παρούσας πρόσκλησης, αν έχουν αναρτηθεί τα αποτελέσματα της αξιολόγησης.

ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΟΡΟΙ

1. Δικαίωμα Υποβολής Υποψηφιότητας έχει κάθε φυσικό πρόσωπο από την ημεδαπή ή την αλλοδαπή το οποίο:



Με τη συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Πρόγραμμα
Ανθρώπινο Δυναμικό και
Κοινωνική Συνοχή

- Έχει λάβει το διδακτορικό του τίτλο (ημερομηνία επιτυχούς υποστήριξης) μετά την **1.1.2013**.
- Δεν είναι Ομότιμοι Καθηγητές και αφυπηρετήσαντα μέλη Δ.Ε.Π. του οικείου ή άλλου Α.Ε.Ι. της ημεδαπής ή αλλοδαπής,
- Δεν κατέχει θέση μέλους Δ.Ε.Π., Ειδικού Εκπαιδευτικού Προσωπικού (Ε.Ε.Π.), Εργαστηριακού Διδακτικού Προσωπικού (Ε.Δι.Π.) και Ειδικού Τεχνικού Εργαστηριακού Προσωπικού (Ε.Τ.Ε.Π.) των Α.Ε.Ι., Συνεργαζόμενου Εκπαιδευτικού Προσωπικού (Σ.Ε.Π.) του Ε.Α.Π.
- Δεν κατέχει θέση ερευνητή και λειτουργικού επιστήμονα ερευνητικών και τεχνολογικών φορέων του άρθρου 13Α του ν. 4310/2014 (Α' 258) και λοιπών ερευνητικών οργανισμών,
- Δεν κατέχει θέση συνταξιούχου του ιδιωτικού ή ευρύτερου δημόσιου τομέα,
- Δεν κατέχει θέση υπάλληλου με σχέση δημόσιου δικαίου ή Ιδιωτικού Δικαίου Αορίστου Χρόνου σε φορείς του δημόσιου τομέα, όπως αυτός οριοθετείται στην περ. α) της παρ. 1 του άρθρου 14 του ν. 4270/2014,
- Δεν έχει υπερβεί το εξηκοστό έβδομο (67ο) έτος της ηλικίας.

Κατά τη διάρκεια του ακαδημαϊκού έτους 2023-2024 κάθε ωφελούμενος μπορεί να διδάξει μαθήματα σε ένα (1) μόνο Ίδρυμα και αποκλειστικά σε ένα (1) μόνο Τμήμα. Προς το σκοπό αυτό, το ΔΠΘ, πριν την υπογραφή των συμβάσεων, θα αποστείλει στη μονάδα Β3.2 της ΕΥΔ ΠΑΔΚΣ τα ΑΦΜ των ωφελούμενων για λόγους σχετικής διασταύρωσης. Επιπλέον, οφείλει να διδάξει όλα τα μαθήματα που έχουν οριστεί στο συγκεκριμένο γνωστικό αντικείμενο.

2. Οι υποψήφιοι/ες που θα επιλεγούν θα απασχοληθούν στο Δ.Π.Θ. ως εντεταλμένοι διδάσκοντες με σύμβαση έργου, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο Ν.4957/2022, όπως ισχύει. Το αντικείμενο της σύμβασης που θα υπογραφεί μεταξύ της Επιτροπής Ερευνών του ΕΛΚΕ του ΔΠΘ και του ωφελούμενου αφορά αποκλειστικά στην αυτοδύναμη διδασκαλία των ανατιθέμενων μαθημάτων. Με τον όρο «αυτοδύναμη διδασκαλία» νοείται όχι μόνο η φυσική πράξη της διδασκαλίας (παραδόσεις / διαλέξεις), αλλά και οι ενδογενώς συνδεόμενες με αυτήν ενέργειες όπως η παρακολούθηση / υποστήριξη των φοιτητών, η αξιολόγησή τους στο σύνολο των εξεταστικών περιόδων, η ενδεχόμενη ανάγκη παραγωγής εκπαιδευτικού υλικού, κλπ.

3. Η κάλυψη περισσότερων του ενός (1) γνωστικού αντικειμένου από τον ίδιο διδάκτορα δεν επιτρέπεται, όπως επίσης δεν επιτρέπεται και ο επιμερισμός μίας (1) θέσης σε περισσότερους ωφελούμενους.

4. Οι ημερομηνίες έναρξης και λήξης της Σύμβασης συνάδουν με την έναρξη των ακαδημαϊκών εξαμήνων και τη λήξη των περιόδων εξετάσεων των εξαμήνων, σύμφωνα με το ακαδημαϊκό ημερολόγιο του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης, συμπεριλαμβανομένης και της επαναληπτικής εξεταστικής περιόδου του Σεπτεμβρίου για το ακαδημαϊκό έτος 2023-2024 σύμφωνα με τη σχετική απόφαση της Συγκλήτου του Ιδρύματος.

5. Παραδοτέο του φυσικού αντικειμένου του έργου είναι η υλοποίηση της αυτοδύναμης διδασκαλίας του συνόλου των μαθημάτων που περιλαμβάνονται στο κάθε γνωστικό αντικείμενο, συμπεριλαμβανομένης της εξεταστικής του τρέχοντος και οποιουδήποτε επαναληπτικού εξαμήνου κατά τη διάρκεια της σύμβασης, η οποία πιστοποιείται βάσει σχετικής βεβαίωσης του Προέδρου του οικείου Τμήματος. Η πληρωμή του κάθε ωφελούμενου θα πραγματοποιείται μετά την πιστοποίηση από τον Πρόεδρο του οικείου Τμήματος (βάσει σχετικής βεβαίωσης) της υλοποίησης της διδασκαλίας των μαθημάτων και υπό τον όρο της ύπαρξης σχετικής χρηματοδότησης από τον φορέα χρηματοδότησης κατά τη στιγμή της πληρωμής.

6. Η διεξαγωγή εξετάσεων και η τελική βαθμολόγηση των φοιτητών κατά την εξεταστική περίοδο του Σεπτεμβρίου 2024 περιλαμβάνεται στις υποχρεώσεις και ευθύνες του ωφελούμενου ανεξαρτήτως της διάρκειας ή της μορφής της σύμβασης.

7. Το ύψος των μηνιαίων αποδοχών των ωφελούμενων καθορίζεται υπό την παρ. 5 του άρθρου 173 του Ν. 4957/2022 για τις μηνιαίες αποδοχές των εντεταλμένων διδασκόντων στο ογδόντα τοις εκατό (80%) του βασικού μισθού του Μ.Κ.1 της βαθμίδας του Επίκουρου Καθηγητή των μελών Δ.Ε.Π. των Α.Ε.Ι., καθώς και στο ογδόντα τοις εκατό (80%) του ειδικού επιδόματος διδασκαλίας και έρευνας της βαθμίδας του Επίκουρου Καθηγητή, για πλήρη απασχόληση, σύμφωνα και με το θεσμικό πλαίσιο του ν. 5045/2023 όπως ισχύει. Σε περίπτωση επιλογής τους με καθεστώς μερικής απασχόλησης εφαρμόζεται η παρ. 7 του άρθρου 153 του ν. 4472/2017 (Α' 74).

8. Εάν κατά την εξέλιξη του ακαδημαϊκού έτους προκύψει αδυναμία συνέχισης του διδακτικού έργου εκ μέρους του ωφελούμενου, προκειμένου να μη διαταραχθεί η αλληλουχία των μαθημάτων στο πρόγραμμα σπουδών, επιτρέπεται η ανάθεση του υπολειπόμενου διδακτικού έργου στον πρώτο επιλαχόντα ή, εφόσον δεν υπάρχει, η επανάληψη πρόσκλησης του Ιδρύματος για το υπολειπόμενο διδακτικό έργο.



Με τη συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Πρόγραμμα
Ανθρώπινο Δυναμικό και
Κοινωνική Συνοχή

9. Η υποβολή αίτησης συνεπάγεται την υποχρέωση συμπλήρωσης απογραφικών δελτίων (εισόδου/εξόδου) και την παραχώρηση του δικαιώματος χρήσης των προσωπικών δεδομένων για τους σκοπούς της αξιολόγησης όπως και την κατά νόμο αναγκαία χρήση τους για λόγους διαφάνειας στην ανάρτηση των σχετικών αποφάσεων σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις, στο σύστημα ΔΙΑΥΓΕΙΑ (για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε όπως ανατρέξετε στο συνημμένο στην παρούσα Πρόσκληση Παράρτημα για τη συλλογή και επεξεργασία των προσωπικών σας δεδομένων).

10. Το έργο θα υλοποιηθεί στις εγκαταστάσεις του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης, τα δε μαθήματα θα γίνουν δια ζώσης, εκτός των περιπτώσεων ανωτέρας βίας που αφορούν σε συνθήκες πανδημίας.

11. Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να ανατρέχουν στον ιστότοπο του Τμήματος και της Αναθέτουσας Αρχής (<https://rescom.duth.gr/el/>) και ειδικότερα στην καρτέλα ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ - ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΠΡΟΣΚΛΗΣΕΩΝ για πληροφορίες σχετικά με την εξέλιξη της διαδικασίας.

12. Τέλος, για πολίτες κράτους-μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης απαιτείται πιστοποιητικό ελληνομάθειας Γ2 Επιπέδου από το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, από το οποίο θα αποδεικνύεται η πλήρης γνώση και άνετη χρήση της Ελληνικής Γλώσσας. Για πολίτες εκτός Ε.Ε. απαιτείται επιπλέον και άδεια εργασίας.

13. Οι υποψήφιοι/ες υποχρεούνται να δηλώνουν υπευθύνως πως έχουν καταθέσει τις διδακτορικές τους διατριβές στο Εθνικό Αρχείο Διδακτορικών Διατριβών σύμφωνα με τις διατάξεις του Ν.1566/1985 αρ.70 παρ.15. Το Εθνικό Αρχείο Διδακτορικών Διατριβών (ΕΑΔΔ) συγκροτείται, τηρείται και διατίθεται δια νόμου (Ν. 1566/1985) από το Εθνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης και Ηλεκτρονικού Περιεχομένου (ΕΚΤ) (www.ekt.gr)

14. Οι υποψήφιοι, που είναι κάτοχοι πτυχίων ή μεταπτυχιακών τίτλων σπουδών, ή διδακτορικών διπλωμάτων Ιδρυμάτων Ανώτατης Εκπαίδευσης της αλλοδαπής, εφόσον έχουν, κατά τον χρόνο υποβολής των απαιτούμενων δικαιολογητικών, οφείλουν να συμπεριλάβουν στον φάκελο υποψηφιότητάς τους τις βεβαιώσεις ισοτιμίας και αντιστοιχίας. Σε περίπτωση που δεν διαθέτουν τις ως άνω βεβαιώσεις, η Επιτροπή Αξιολόγησης, κατά τον έλεγχο των δικαιολογητικών, θα ελέγχει, εάν το ίδρυμα της αλλοδαπής ή/και ο τύπος του απονεμόμενου τίτλου συμπεριλαμβάνονται στα Μητρώα που τηρεί ο ΔΟΑΤΑΠ (<https://www.doatap.gr/anagnorish/ethniko-mitroo-anagnorismenon-idrymaton-anotatis-ekpaidefsis-tis-allodapis/>, <https://www.doatap.gr/anagnorish/ethniko-mitroo-typon-titlon-spoudon-anagnorismenon-idrymaton/>) σύμφωνα με το άρθρο 304 παρ. 4 του ν. 4957/2022 (Α' 55). Εφόσον, τα Πανεπιστήμια χορήγησης του τίτλου τους περιλαμβάνονται στα ως άνω Μητρώα του ΔΟΑΤΑΠ, γίνονται δεκτά από την Επιτροπή Αξιολόγησης. β. Οι τίτλοι σπουδών που έχουν αποκτηθεί στην αλλοδαπή θα πρέπει: α) να φέρουν την Σφραγίδα της Χάγης (θεώρηση Apostille) και β) να προσκομίζονται σε επίσημη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα. γ. Οι υποψήφιοι, που είναι κάτοχοι τίτλων σπουδών που απονέμονται από αλλοδαπά ιδρύματα τα οποία λειτουργούν με συμφωνία δικαιοχρήσης με ιδιωτικούς φορείς στην Ελλάδα, οφείλουν να προσκομίζουν, στον ηλεκτρονικό φάκελο υποψηφιότητάς τους, και Βεβαίωση Τόπου Σπουδών, σύμφωνα με το άρθρο 304 παρ. 4 του ν. 4957/2022 (Α' 55). Αν ως τόπος σπουδών ή μέρος αυτών βεβαιώνεται η Ελληνική Επικράτεια, ο τίτλος σπουδών δεν αναγνωρίζεται, εκτός αν το μέρος σπουδών που έγιναν στην ελληνική επικράτεια βρίσκεται σε δημόσιο Α.Ε.Ι.

Οι δημοσιεύσεις βαθμολογούνται από τις επιτροπές αξιολόγησης, ως προς το γνωστικό αντικείμενο που καταθέτει ο υποψήφιος με την πρότασή του, και όχι για το σύνολο των δημοσιεύσεων που έχει κάνει ακόμη και για μη συναφές αντικείμενο με το προκηρυχθέν στο οποίο λαμβάνει μέρος.

ΥΠΟΒΟΛΗ ΥΠΟΨΗΦΙΟΤΗΤΩΝ

Οι ενδιαφερόμενοι/ες για την εν λόγω πρόσκληση καλούνται να υποβάλουν την υποψηφιότητά τους, από κοινού με τα απαραίτητα αποδεικτικά έγγραφα, **αποκλειστικά με ηλεκτρονικό τρόπο στη σελίδα <https://teach.duth.gr>**, αποστέλλοντας τα κάτωθι:

- Πρόταση Υποψηφιότητας (συνημμένη στην πρόσκληση)
- Πρόταση Σχεδιαγράμματος Διδασκαλίας Μαθήματος για κάθε μάθημα του αιτούμενου γνωστικού αντικείμενου που αναφέρεται στον Πίνακα Γνωστικών Αντικειμένων.
- Ψηφιακό αντίγραφο Διδακτορικού Τίτλου Σπουδών της ημεδαπής ή της αλλοδαπής αναγνωρισμένο από τον Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π.
- Ενιαίο αρχείο Βιογραφικού Σημειώματος & Παραρτήματος με το σύνολο των εγγράφων προς τεκμηρίωση όσων αναφέρονται στο βιογραφικό σημείωμα στο οποίο να αποτυπώνονται κατ' ελάχιστον τα παρακάτω:
 - Ι. Εκπαίδευση (βασικές και μεταπτυχιακές σπουδές Α και Β κύκλου με τα σχετικά αντίγραφα των τίτλων σπουδών στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ)



Με τη συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Πρόγραμμα
Ανθρώπινο Δυναμικό και
Κοινωνική Συνοχή

- II. Σύνδεσμος παραπομπής στο ψηφιακό αντίγραφο της διδακτορικής διατριβής στο Εθνικό Αρχείο Διδακτορικών Διατριβών (ΕΑΔΔ) που συγκροτείται, τηρείται και διατίθεται δια νόμου (Ν. 1566/1985) από το Εθνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης και Ηλεκτρονικού Περιεχομένου (ΕΚΤ).
- III. Πλήρης κατάλογος δημοσιεύσεων σε ενότητες:
- 1) Άρθρα σε επιστημονικά περιοδικά (με κρίση),
 - 2) Άρθρα σε επιστημονικά περιοδικά (χωρίς κρίση),
 - 3) Άρθρα σε Πρακτικά Συνεδρίων (με κρίση)
 - 4) Άρθρα σε Πρακτικά Συνεδρίων (χωρίς κρίση)
 - 5) Ανακοινώσεις / Περιλήψεις σε Πρακτικά Συνεδρίων
 - 6) Βιβλία - Διδακτικά Εγχειρίδια
 - 7) Μονογραφίες
 - 8) Κεφάλαια σε Συλλογικούς Τόμους
 - 9) Επιμέλεια Συλλογικών Τόμων
 - 10) Μεταφράσεις / Επιμέλεια Μεταφράσεων
- IV. Μεταδιδακτορική έρευνα, απαιτείται τεκμηρίωση με προσκόμιση σχετικού εγγράφου (βεβαιώσεις απασχόλησης από τον αντίστοιχο φορέα, βεβαιώσεις/συμβάσεις μεταδιδακτορικής υποτροφίας, βεβαιώσεις ασφαλιστικού φορέα κλπ).
- V. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ με το σύνολο των εγγράφων προς τεκμηρίωση όσων αναφέρονται στο βιογραφικό σημείωμα (π.χ. αντίγραφα δημοσιεύσεων, ανακοινώσεων σε συνέδρια, τίτλοι σπουδών, βεβαιώσεις απασχόλησης, κλπ.)
- Ηλεκτρονικό αρχείο (pdf) της διδακτορικής διατριβής
 - Υπεύθυνη Δήλωση του Ν. 1599/1986, με θεωρημένο το γνήσιο της υπογραφής ή μέσω της ιστοσελίδας www.gov.gr/ipiresies/polites-kai-kathemerinoteta (περίπτωση κατά την οποία η Υ.Δ. θα εκτυπώνεται και θα προσκομίζεται ή θα διακινείται ηλεκτρονικά), στην οποία δηλώνεται ότι ο/η υποψήφιος/α: **α)** έλαβε γνώση των όρων της παρούσας πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος και τους αποδέχεται όλους ανεπιφύλακτα, **β)** τα στοιχεία της αίτησης υποψηφιότητας και του βιογραφικού σημειώματος είναι αληθή, **γ)** δεν είναι ομότιμος Καθηγητής ή αφυπηρετήσαν μέλος Δ.Ε.Π. του Δ.Π.Θ. ή άλλου Α.Ε.Ι. της ημεδαπής ή αλλοδαπής, **δ)** δεν είναι μέλος Δ.Ε.Π., Ειδικού Εκπαιδευτικού Προσωπικού (Ε.Ε.Π.), Εργαστηριακού Διδακτικού Προσωπικού (Ε.Δι.Π.) και Ειδικού Τεχνικού Εργαστηριακού Προσωπικού (Ε.Τ.Ε.Π.) των Α.Ε.Ι., Συνεργαζόμενου Εκπαιδευτικού Προσωπικού (Σ.Ε.Π.) του Ε.Α.Π., **ε)** δεν κατέχει θέση ερευνητή και λειτουργικού επιστήμονα ερευνητικών και τεχνολογικών φορέων του άρθρου 13Α του ν. 4310/2014 (Α' 258) και λοιπών ερευνητικών οργανισμών, **στ)** δεν είναι συνταξιούχος του ιδιωτικού ή ευρύτερου δημόσιου τομέα, **ζ)** δεν είναι υπάλληλος με σχέση δημόσιου δικαίου ή Ιδιωτικού Δικαίου Αορίστου Χρόνου σε φορείς του δημόσιου τομέα, όπως αυτός οριοθετείται στην περ. α) της παρ. 1 του άρθρου 14 του ν. 4270/2014, **η)** δεν είναι φυσικό πρόσωπο που έχει υπερβεί το εξηκοστό έβδομο (67ο) έτος της ηλικίας, **θ)** **[ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΑΡΡΕΝΕΣ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥΣ]** Έχει εκπληρώσει τις στρατιωτικές του υποχρεώσεις ή έχει νόμιμα απαλλαγεί από αυτές ή έχει απαλλαγή για όλο το χρόνο διάρκειας του έργου, **ι)** έχει λάβει τον διδακτορικό του τίτλο (ημερομηνία επιτυχούς υποστήριξης) μετά την 01.01.2013 και, τέλος, **ια)** παρέχει τη συγκατάθεσή του ειδικώς και ελευθέρως για την εκ μέρους του ΕΛΚΕ του ΔΠΘ συλλογή, τήρηση σε (ηλεκτρονικό ή μη) αρχείο και την επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων του, αποκλειστικά για τους σκοπούς υλοποίησης του έργου για το οποίο υποβάλει πρόταση – αίτηση, προκειμένου να τηρηθεί από τον ΕΛΚΕ του ΔΠΘ που διαχειρίζεται το έργο η νομική υποχρέωση από την κείμενη νομοθεσία για διαφάνεια, **ιβ)** έχει καταθέσει τη διδακτορική του διατριβή στο Εθνικό Αρχείο Διδακτορικών Διατριβών σύμφωνα με τις διατάξεις του Ν.1566/1985 αρ.70 παρ.15 και **ιγ)** δεν διαθέτει σωρευτική άσκηση αυτοδύναμου διδακτικού έργου σε Α.Ε.Ι., που υπερβαίνει τα πέντε (5) ακαδημαϊκά εξάμηνα

Οι υποψήφιοι που θα επιλεγούν θα κληθούν να δηλώσουν εκ νέου υπευθύνως και να καταθέσουν επίσης εκ νέου στον ΕΛΚΕ ΔΠΘ Υπεύθυνη Δήλωση σχετικά με τα παραπάνω, προκειμένου να πραγματοποιηθεί η συμβασιοποίησή τους. Επιπρόσθετα, κατά το ίδιο χρονικό σημείο ο ωφελούμενος θα πρέπει να δηλώσει υπεύθυνα ότι δεν θα συνάψει άλλη σύμβαση με την ιδιότητα του εντεταλμένου διδάσκοντα είτε στο Δ.Π.Θ. είτε σε άλλο Α.Ε.Ι. κατά το χρονικό διάστημα που θα αφορά την παρούσα απασχόληση του/της στο Δ.Π.Θ.

Τα παραπάνω δικαιολογητικά υποβάλλονται:

Εάν πρόκειται για ημεδαπά διοικητικά έγγραφα υποβάλλονται σε ευκρινή φωτοαντίγραφα των πρωτότυπων εγγράφων ή των ακριβών αντιγράφων τους.



Με τη συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Πρόγραμμα
Ανθρώπινο Δυναμικό και
Κοινωνική Συνοχή

Εάν πρόκειται περί ιδιωτικών εγγράφων υποβάλλονται ευκρινή φωτοαντίγραφα από αντίγραφα αυτών, τα οποία έχουν επικυρωθεί από δικηγόρο, ή ευκρινή φωτοαντίγραφα των πρωτότυπων ιδιωτικών εγγράφων, τα οποία φέρουν θεώρηση από αρμόδια διοικητική αρχή.

Εάν πρόκειται περί αλλοδαπών εγγράφων, υποβάλλονται με επίσημη μετάφραση αυτών. Τα έγγραφα αυτά υποβάλλονται σε ευκρινή φωτοαντίγραφα από αντίγραφα αυτών που έχουν επικυρωθεί από δικηγόρο.

Ο ηλεκτρονικός φάκελος υποψηφιότητας θα πρέπει να έχει υποβληθεί το αργότερο έως την **22.01.2024 και ώρα 23:59**.

Για περισσότερες πληροφορίες οι ενδιαφερόμενοι/ες μπορούν να απευθύνονται στο τηλέφωνο επικοινωνίας 25310-39075 στην κα Αμυγδαλούδη Αναστασία ή / και στο mail: aamygdal@affil.duth.gr.

Σημειώνεται ότι η παρούσα πρόσκληση α) δεν συνεπάγεται για την Επιτροπή Ερευνών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης και κατ' επέκταση για το Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο καμία απολύτως δέσμευση για σύναψη σύμβασης με τους υποψηφίους και β) δημοσιεύεται υπό την αίρεση της έγκρισης της χρηματοδότησης της Πράξης, ενώ η Επιτροπή Ερευνών διατηρεί το δικαίωμα να μην προβεί σε έγκριση προτάσεων της υπόψη πρόσκλησης, αζημίως γι' αυτήν. Επισημαίνεται επίσης ότι η παρούσα πρόσκληση δύναται σε κάθε στάδιο αυτής να ματαιωθεί, χωρίς έκαστος υποψήφιος να διατηρεί οποιαδήποτε αξίωση έναντι της αναθέτουσας αρχής.

Τα ονοματεπώνυμα και τα στοιχεία επικοινωνίας των ωφελουμένων θα αποσταλούν στο Εθνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης (επίσημος φορέας του ελληνικού στατιστικού συστήματος), προκειμένου να επικοινωνήσουν μαζί τους για τη διεξαγωγή διαδικασίας αξιολόγησης του έργου της Ακαδημαϊκής Διδακτικής Εμπειρίας.

Τα προσωπικά δεδομένα σας διατηρούνται για όσο διάστημα διαρκεί η σύμβαση σίγουρα για όσους επιλεγούν και σε κάθε περίπτωση για όσο απαιτεί η νομοθεσία και οι ελεγκτικές αρχές του προγράμματος.

Για περισσότερη ενημέρωση για την πολιτική προστασίας των προσωπικών δεδομένων σας που εφαρμόζει το Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, καθώς και τους τρόπους άσκησης των δικαιωμάτων που σας εξασφαλίζει ο Γενικός Κανονισμός Προστασίας Δεδομένων (GDPR) και ο νόμος 4624/2019, παρακαλούμε να επισκεφτείτε την **ιστοσελίδα μας: Προστασία Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (GDPR)**.

Η παρούσα πρόσκληση θα δημοσιευθεί στη ΔΙΑΥΓΕΙΑ, στην ιστοσελίδα του ΔΠΘ (www.duth.gr), , στην ιστοσελίδα του ΕΛΚΕ ΔΠΘ (www.rescom.duth.gr), στην ιστοσελίδα του Τμήματος του ΔΠΘ και στην ηλεκτρονική διεύθυνση info@epeaek.gr της ΕΥΔ ΕΠ ΑΝΑΔΕΔΒΜ.

Ο Πρόεδρος του Τμήματος



Καθηγητής Ηλίας Κ. Πετρόπουλος

Συνημμένα:

1. Υπόδειγμα Αίτησης Υποβολής Υποψηφιότητας
2. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΛΛΟΓΗ ΚΑΙ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΩΝ ΣΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ
3. Υπόδειγμα – παράρτημα πρότυπης σύμβασης με ωφελούμενους
4. Πίνακας μαθημάτων ανά γνωστικό αντικείμενο



Με τη συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Πρόγραμμα
Ανθρώπινο Δυναμικό και
Κοινωνική Συνοχή

ΑΙΤΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΥΠΟΨΗΦΙΟΤΗΤΑΣ

ΕΠΩΝΥΜΟ :
 ΟΝΟΜΑ :
 ΠΑΤΡΩΝΥΜΟ :
 ΜΗΤΡΩΝΥΜΟ :
 ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ :

ΤΑΧ. ΚΩΔ. :
 ΤΗΛΕΦΩΝΟ :
 (σταθ. & κιν) :
 E-MAIL :

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ

ΑΡΙΘΜΟΣ :
 ΗΜΕΡ. ΕΚΔ. :
 ΕΚΔ. ΑΡΧΗ :
 ΑΦΜ :

Κομοτηνή 2024

ΠΡΟΣ

ΤΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ
 ΓΛΩΣΣΑΣ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ & ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
 ΠΑΡΕΥΞΕΙΝΙΩΝ ΧΩΡΩΝ ΤΟΥ Δ.Π.Θ.

(ΑΡ.ΠΡΩΤ. ΠΡΟΣΚΛΗΣΗΣ/.....)

Σας υποβάλλω πρόταση υποψηφιότητας με
 συνημμένα τα απαιτούμενα από την Πρόσκληση
 Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος σχετικά
 δικαιολογητικά, προκειμένου να συμμετάσχω στη
 διαδικασία επιλογής της κάτωθι θέσης
 (τμήμα/γνωστικό αντικείμενο):

.....

Συνημμένα υποβάλλω:

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)
- 6)
- 7)
- 8)

Ο/Η ΑΙΤ.....

.....

(υπογραφή)



Με τη συγχρηματοδότηση
 της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Πρόγραμμα
 Ανθρώπινο Δυναμικό και
 Κοινωνική Συνοχή

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΛΛΟΓΗ ΚΑΙ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΩΝ ΣΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

1. Τα προσωπικά δεδομένα σας συλλέγονται και επεξεργάζονται αποκλειστικά και μόνο για τον σαφή και νόμιμο σκοπό της Πρόσκλησης για υποβολή προτάσεων σχεδιαγραμμάτων διδασκαλίας από νέους Επιστήμονες κατόχους διδακτορικού, στο πλαίσιο υλοποίησης της πράξης «απόκτηση ακαδημαϊκής διδακτικής εμπειρίας σε νέους επιστήμονες κατόχους διδακτορικού 2023 – 2024 στο Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης». Η νομιμότητα της επεξεργασίας βασίζεται στην εκπλήρωση καθήκοντος που εκτελείται από το ΔΠΘ προς εσάς και προς το δημόσιο συμφέρον.
2. Τα δεδομένα αυτά είναι απολύτως συναφή, πρόσφορα και όχι περισσότερα από όσα χρειάζονται, και διατηρούνται για όσο χρόνο είναι απαραίτητο για να εξεταστούν οι αιτήσεις και όσο απαιτεί η νομοθεσία, αναφορικά με την διατήρηση των δεδομένων για χρήση από ελεγκτικές αρχές. Μεγαλύτερος χρόνος για την διατήρηση και επεξεργασία των δεδομένων αυτών είναι επιτρεπτός, μόνον εφόσον προβλέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία.
3. Τα προσωπικά στοιχεία σας θα παραμείνουν ασφαλή στο ΔΠΘ, και ενδέχεται να κοινοποιηθούν στις ελεγκτικές αρχές του Ελληνικού Δημοσίου ή της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή για λόγους έννομου συμφέροντος τρίτου, εφόσον αυτό δεν υπερέχει των ελευθεριών και των δικαιωμάτων σας, και μόνο αν ζητηθούν νόμιμα.
4. Για τα προσωπικά δεδομένα σας μπορείτε με γραπτό τρόπο να ζητήσετε να ασκήσετε τα δικαιώματά σας που αφορούν στην ενημέρωσή σας για την επεξεργασία τους, στην πρόσβασή σας σε αυτά, στην διόρθωσή τους, στον περιορισμό της επεξεργασίας τους και στην εναντίωση στην επεξεργασία. Το ΔΠΘ δεν επεξεργάζεται τα στοιχεία σας με αυτοματοποιημένο τρόπο και δεν δημιουργεί προφίλ σύμφωνα με τον Γενικό Κανονισμό Προστασίας Δεδομένων. Μπορείτε να ζητήσετε από τις υπηρεσίες μας το έντυπο της αίτησης για την άσκηση των δικαιωμάτων σας ή να το κατεβάσετε από την ιστοσελίδα μας **Προστασία Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (GDPR)**.
5. Εάν έχετε ερωτήσεις για την επεξεργασία των προσωπικών σας δεδομένων ή για τα δικαιώματά σας ή ακόμη αν πιστεύετε ότι παραβιάζονται τα προσωπικά δεδομένα σας θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον Υπεύθυνο Προστασίας Δεδομένων του ΔΠΘ στο **dpo@duth.gr** και θα ανταποκριθούμε το συντομότερο δυνατόν και όχι αργότερα από ένα μήνα.
6. Εάν δεν επιλύσουμε το θέμα της παραβίασης των δεδομένων σας μπορείτε να το καταγγείλετε στην Αρχή Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα μέσω του site **<https://www.dpa.gr>**.
7. Για περισσότερη ενημέρωση για την πολιτική προστασίας των προσωπικών δεδομένων σας που εφαρμόζει το Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, καθώς και τους τρόπους άσκησης των δικαιωμάτων που σας εξασφαλίζει ο Γενικός Κανονισμός Προστασίας Δεδομένων (GDPR) και ο νόμος 4624/2019, παρακαλούμε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας: **Προστασία Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (GDPR)**.



Με τη συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Πρόγραμμα
Ανθρώπινο Δυναμικό και
Κοινωνική Συνοχή

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΠΡΟΤΥΠΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΕΡΓΟΥ ΜΕ ΩΦΕΛΟΥΜΕΝΟΥΣ



ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΝΑΘΕΣΗΣ ΕΡΓΟΥ
(Κωδ. Σύμβασης:%Κωδικός Σύμβασης%)

Στην Κομοτηνή την %Ημερομηνία Συνεδρίασης% οι παρακάτω συμβαλλόμενοι:

α) Ο Ειδικός Λογαριασμός Κονδυλίων Έρευνας (στο εξής: Ε.Λ.Κ.Ε.) του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης (στο εξής: Δ.Π.Θ.), καλούμενος στο εξής «πρώτος (α') συμβαλλόμενος», που εδρεύει στην Ξάνθη, επί της οδού Βασ. Σοφίας 12, Πολυτεχνική Σχολή, Τ.Κ. 67132 (ΑΦΜ 999975749, Δ.Ο.Υ. Ξάνθης,) όπως αυτός εκπροσωπείται νόμιμα από τον Πρόεδρο της Επιτροπής Ερευνών του Ε.Λ.Κ.Ε. του Δ.Π.Θ., Καθηγητή, κ. Μπρούφα Γεώργιο, Αντιπρύτανη Έρευνας και Καινοτομίας, και
β) ο/η κ., πατρώνυμο:, εντεταλμένος/η διδάσκων/ουσα της παρ. 2 του άρθρου 173 του Ν. 4957/2022, με Α.Φ.Μ.:, της Δ.Ο.Υ., κάτοικος οδός, Τ.Κ.:, έχων(-ουσα) την ιδιότητα του διδάκτορα και καλούμενος(-η) εφεξής «ΑΝΑΔΟΧΟΣ» ή «β' συμβαλλόμενος»

λαμβάνοντας υπ' όψη τις διατάξεις του Ν. 4957/2022 (ΦΕΚ Α' 141/21.07.2022), «Νέοι Ορίζοντες στα Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα: Ενίσχυση της ποιότητας, της λειτουργικότητας και της σύνδεσης των Α.Ε.Ι. με την κοινωνία και λοιπές διατάξεις», συμφώνησαν, συνομολόγησαν και συναποδέχτηκαν τα παρακάτω:

1. Κατόπιν της με αριθμ. πρωτ. / 2024 (ΑΔΑ:) Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος του Ε.Λ.Κ.Ε.-Δ.Π.Θ., της σχετικής απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης (αρ.συν. / 202...) καθώς και της σχετικής απόφαση της Επιτροπής Ερευνών του Ε.Λ.Κ.Ε. (αρ.συν. / 202...) και, υπό τους όρους που αναφέρονται στις εν λόγω αποφάσεις, ο πρώτος των συμβαλλομένων αναθέτει στον δεύτερο το κατωτέρω έργο:

Γενικός Τίτλος του Υποέργου (Κ.Ε. 83170):

Υποέργο (1) «Δράσεις διά βίου μάθησης στην Ανώτατη Εκπαίδευση (απόκτηση ακαδημαϊκής διδακτικής εμπειρίας σε νέους επιστήμονες κατόχους διδακτορικού)» της Πράξης «Απόκτηση Ακαδημαϊκής Διδακτικής Εμπειρίας σε Νέους Επιστήμονες Κατόχους Διδακτορικού στο Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης» με κωδικό ΟΠΣ (MIS) 6004244, στο πλαίσιο της Πρόσκλησης της Ειδικής Υπηρεσίας Διαχείρισης με κωδικό ΕΚΠ07, Α/Α ΟΠΣ ΕΣΠΑ: 4031 «Δράσεις διά βίου μάθησης στην Ανώτατη Εκπαίδευση (απόκτηση ακαδημαϊκής διδακτικής εμπειρίας σε νέους επιστήμονες κατόχους διδακτορικού)» του Προγράμματος «Ανθρώπινο Δυναμικό και Κοινωνική Συνοχή 2021-2027», το οποίο συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ) με χρονική διάρκεια Πράξης από 01/01/2024 έως 30/09/2024.

Παραδοτέο έργο που θα εκτελεστεί από τον/ην δεύτερο συμβαλλόμενο/η: (κωδ. σύμβ. ResCom).

«ΑΥΤΟΔΥΝΑΜΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ, ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΓΝΩΣΤΙΚΟΥ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΥ ".....", ΤΟΥ/ΤΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ ΕΑΡΙΝΟΥ ΕΞΑΜΗΝΟΥ "....." με παραδοτέο: Σχετική βεβαίωση του/της Προέδρου του οικείου Τμήματος.

2. Η παρούσα σύμβαση αφορά προσωπικό που απασχολείται και παρέχει υπηρεσίες σε έργα ή προγράμματα που χρηματοδοτούνται μέσω Ειδικών Λογαριασμών των ΑΕΙ και εμπίπτει στις περιπτώσεις του άρθρ. 1 παρ. ζ) της υπό στοιχεία ΔΙΠΑΑΔ/Φ.ΕΠ.1/934/6966 (ΦΕΚ Β' 2614/21.04.2023) Κ.Υ.Α. που εξαιρούνται από τον ετήσιο προγραμματισμό ανθρώπινου δυναμικού του δημόσιου τομέα του άρθρου 51 του ν. 4622/2019. Η σύμβαση εξάλλου διέπεται από τις διατάξεις των άρθρ. 681 επ. του Αστικού Κώδικα και του ν. 4957/2022 (Α' 141). Επίσης, η παρούσα σύμβαση διέπεται από τους όρους του Οδηγού Χρηματοδότησης της Επιτροπής Ερευνών, για το περιεχόμενο των οποίων έλαβε γνώση ο δεύτερος συμβαλλόμενος.

Περίληψη της σύμβασης αυτής θα αναρτηθεί στο διαδίκτυο κατ' εφαρμογή της διάταξης του άρθρου 76 του Ν. 4727/2020 (ΦΕΚ Α' 184/23-09-2020) «Ψηφιακή Διακυβέρνηση (Ενσωμάτωση στην Ελληνική Νομοθεσία της Οδηγίας (ΕΕ) 2016/2102 και της Οδηγίας (ΕΕ) 2019/1024) Ηλεκτρονικές Επικοινωνίες (Ενσωμάτωση στο Ελληνικό Δίκαιο της Οδηγίας (ΕΕ) 2018/1972) και άλλες διατάξεις». Η



Με τη συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Πρόγραμμα
Ανθρώπινο Δυναμικό και
Κοινωνική Συνοχή

παρούσα σύμβαση είναι σύμβαση έργου και δεν δημιουργεί ούτε υποκρύπτει σχέση εξαρτημένης εργασίας μεταξύ του ΕΛΚΕ-ΔΠΘ και του «Αναδόχου», ο οποίος δεν καθίσταται υπάλληλός του.

3. Ο/Η δεύτερος/η συμβαλλόμενος/η έχει υποχρέωση να εκτελέσει το συμφωνηθέν έργο, σύμφωνα με τους όρους της παρούσης, τις διατάξεις των άρθρ. 681 επ. του Α.Κ. και την επίβλεψη του Προέδρου του Τμήματος και του Επιστημονικού Υπευθύνου.

4. Η χρονική διάρκεια της σύμβασης συμπίπτει με τη χρονική διάρκεια του εαρινού εξαμήνου του ακαδημαϊκού έτους 2023-2024, όπως αυτή καθορίστηκε από την υπ' αριθμ. 10/88/6-4-2023 απόφαση της Συγκλήτου και τις τυχόν τροποποιήσεις της, συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης για τη διεξαγωγή των εξετάσεων της αντίστοιχης περιόδου και της επαναληπτικής εξεταστικής του Σεπτεμβρίου 2024, σύμφωνα με την παρ. 2 του άρθρου 65 του Ν. 4957/2022. Το έργο εκτελείται στις εγκαταστάσεις του Δημοκρίτειου Παν/μίου Θράκης, πέραν των περιπτώσεων που, λόγω ανωτέρας βίας, θα πρέπει να ισχύσει κάτι διαφορετικό, υποχρεούμενος να χρησιμοποιεί επιμελώς τα εμπιστευθέντα σε αυτόν πράγματα, ευθυνόμενος σε αντίθετη περίπτωση για τις επιζήμιες συνέπειες. Απαγορεύεται στον "Ανάδοχο" να χρησιμοποιεί τους χώρους, τον εξοπλισμό και το όνομα του ΔΠΘ για ιδιωτικές του δραστηριότητες. Καθ' όλο το διάστημα της απασχόλησης του «Αναδόχου» στο πλαίσιο της παρούσας σύμβασης ανάθεσης έργου ο «Ανάδοχος» δεν δικαιούται να διενεργεί κατ' επάγγελμα ή περιστασιακά υπό οιοσδήποτε συνθήκες είτε στο δικό του όνομα ή με άλλο τρόπο μέσω προστεθέντων ή παρένθετου προσώπου πράξεις ανταγωνιστικές προς τις δραστηριότητες που αναλαμβάνει κατά την απασχόλησή του στο Δ.Π.Θ. είτε στην Ελλάδα είτε στο εξωτερικό.

5. Ο α' συμβαλλόμενος έχει την ευχέρεια να καταβάλλει τμηματικά τη συμφωνηθείσα αμοιβή στον «Ανάδοχο», ανάλογα με την πρόοδο εκτέλεσης, τη ροή χρηματοδότησης και την κατά τμήματα παράδοση του έργου απ' αυτόν, υπό τον όρο πιστώσεως του λογαριασμού του έργου και την ύπαρξη διαθέσιμου υπόλοιπου στο συγκεκριμένο έργο, μετά από πιστοποίηση του παρασχεθέντος έργου από τον Πρόεδρο του Τμήματος και την έκδοση αντίστοιχης εντολής προς τη ΜΟΔΥ του Ε.Λ.Κ.Ε. από τον Επιστημονικό Υπεύθυνο.

6. Ο Επιστημονικός Υπεύθυνος, κ. ΜΠΡΟΥΦΑΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ, έχει τη γενικότερη ευθύνη / έλεγχο του παρεχόμενου έργου από τον «Ανάδοχο» και θέτει τις γενικές και ειδικές παραμέτρους για την ποιοτική και ποσοτική εκτέλεση του έργου αυτού.

7. α. Το ύψος των μηνιαίων αποδοχών καθορίζεται στο ογδόντα τοις εκατό (80%) του βασικού μισθού του Μ.Κ.1 της βαθμίδας του Επίκουρου Καθηγητή των μελών Δ.Ε.Π. των Α.Ε.Ι. καθώς και στο ογδόντα τοις εκατό (80%) του ειδικού επιδόματος Καθηγητή διδασκαλίας και έρευνας της βαθμίδας του Επίκουρου Καθηγητή για πλήρη απασχόληση, σύμφωνα με το θεσμικό πλαίσιο του Ν. 5045/2023, όπως ισχύει. Για περιπτώσεις με καθεστώς μερικής απασχόλησης εφαρμόζεται η παρ. 7 του άρθρου 153 του ν. 4472/2017 (Α' 74). Η παροχή υπηρεσιών εκπαίδευσης απαλλάσσεται της επιβολής Φ.Π.Α., κατ' άρθρο 22 του ν. 2859/2000. Επίσης παρακρατείται ο νόμιμος φόρος των αμοιβών των ελευθέρων επαγγελματιών.

β. Για την υποχρέωση τήρησης φορολογικών στοιχείων ισχύουν οι διατάξεις που προβλέπονται από το Ν.4308/2014 (Ελληνικά Λογιστικά Πρότυπα).

8. Σιωπηρή ανανέωση ή παράταση της παρούσας σύμβασης απαγορεύεται και είναι άκυρη.

9. Ο «Ανάδοχος» αναγνωρίζει ότι κατά την εκτέλεση της παρούσας σύμβασης πιθανόν θα λάβει εμπιστευτικές πληροφορίες, οι οποίες του αποκαλύπτονται μόνον για τους σκοπούς της εκτέλεσης του υπό ανάθεση έργου. Για τους παραπάνω λόγους ο «Ανάδοχος» οφείλει να τηρεί απόλυτη εχεμύθεια ως προς οτιδήποτε λαμβάνει γνώση και αφορά στον «Εργοδότη» και εν γένει στο Δ.Π.Θ., στο πλαίσιο και εξ' αφορμής της συνεργασίας τους και αναλαμβάνει τις εξής ειδικότερες υποχρεώσεις αναφορικά με τις εμπιστευτικές πληροφορίες που θα περιέλθουν στη γνώση του στο πλαίσιο της παρούσας : α) Να μην ανακοινώσει και/ή γνωστοποιήσει και/ή κοινολογήσει και/ή άλλως αποκαλύψει σε οποιονδήποτε τρίτο, φυσικό ή νομικό πρόσωπο, τις εμπιστευτικές πληροφορίες, β) να λάβει κάθε προσήκον μέτρο και διατυπώσεις μυστικότητας ώστε οι πληροφορίες που περιέχονται σε γνώση του στο πλαίσιο της παρούσας σύμβασης να μην κινδυνεύσουν και/ή διαρρεύσουν σε δημόσια γνώση ή να καταστραφούν, χαθούν ή με οποιονδήποτε τρόπο αχρηστευθούν τα εμπιστευμένα σε αυτόν έγγραφα, εγχειρίδια και λοιπές πληροφορίες, στα οποία περιέχονται οι παραπάνω εμπιστευτικής φύσης πληροφορίες, γ) να χρησιμοποιεί τις εμπιστευτικές πληροφορίες μόνο προς το σκοπό της παρούσας σύμβασης, δ) να μην χρησιμοποιεί την τεχνογνωσία και την εμπειρία που θα αποκομίσει από την πρόσβαση στις εμπιστευτικές πληροφορίες παρά μόνο για τους σκοπούς της παρούσας σύμβασης και πάντοτε μέσα στο πλαίσιο και σύμφωνα προς τους όρους αυτής. Οι υποχρεώσεις που απορρέουν από το παρόν άρθρο εξακολουθούν να ισχύουν και δεσμεύουν τον «Ανάδοχο» και μετά την καθ' οιονδήποτε τρόπο διακοπή της συνεργασίας του με το Δ.Π.Θ. σύμφωνα με την παρούσα σύμβαση.



Με τη συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Πρόγραμμα
Ανθρώπινο Δυναμικό και
Κοινωνική Συνοχή

10. ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΓΕΝΙΚΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Κατά την εκτέλεση της παρούσας σύμβασης, ο «Ανάδοχος» υποχρεούται να συμμορφώνεται με τις διατάξεις του Γενικού Κανονισμού Προστασίας Δεδομένων (Κανονισμός 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 2016 (Γενικός Κανονισμός Προστασίας Δεδομένων ή «ΓΚΠΔ»), όπως ισχύει, καθώς και με την εν ισχύ σχετική εθνική νομοθεσία. Για την ειδική περίπτωση της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τον «Ανάδοχο» στο πλαίσιο της παρούσας σύμβασης υπογράφεται το συνημμένο Παράρτημα που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας.

11. Ο α' συμβαλλόμενος δύναται, μετά από πρόταση του Επιστημονικού Υπευθύνου, να καταγγείλει και να λύσει μονομερώς την παρούσα σύμβαση, εφόσον υφίσταται σοβαρός λόγος, με σχετική ανακοίνωση προς τον «Ανάδοχο». Σοβαρός λόγος καταγγελίας της σύμβασης αποτελεί ενδεικτικά, η διακοπή χρηματοδότησης του προγράμματος.

12. Σε περίπτωση που ο «Ανάδοχος» δεν εκπληρώνει τις συμβατικές υποχρεώσεις του, η Επιτροπή Ερευνών με απόφασή της, κατόπιν σχετικής εισήγησης του Επιστημονικού Υπευθύνου, μπορεί να καταγγείλει την παρούσα σύμβαση με τον «Ανάδοχο» χωρίς να αποκλείεται και η διεκδίκηση αποζημίωσης για οποιαδήποτε περαιτέρω δόλια ζημία εκ συμβατικής ευθύνης. Στην περίπτωση αυτή, απαραίτητη προϋπόθεση της έκπτωσης του «Αναδόχου» είναι η προηγούμενη έγγραφη πρόσκληση από την Επιτροπή Ερευνών προς τον «Ανάδοχο», η οποία θα αναφέρει τις συγκεκριμένες συμβατικές υποχρεώσεις του «Αναδόχου» που δεν έχουν εκπληρωθεί ή εμφανίζουν ελαττώματα, παραλείψεις ή μη συμφωνηθείσες ιδιότητες και θα τον καλεί σε εκπλήρωση ή αποκατάσταση τους σε εύλογο χρόνο, που θα καθορίζεται στη σχετική απόφαση της Επιτροπής Ερευνών. Σε περίπτωση μη υλοποίησης της διδασκαλίας του μαθήματος η σύμβαση λύνεται αυτοδίκαια και ο ΕΛΚΕ ΔΠΘ δε θα καταβάλει το συμφωνηθέν ποσό. Η εκτέλεση τμήματος μόνο του έργου παρέχει αξίωση για αντίστοιχη αμοιβή.

13. Σε περίπτωση αδυναμίας ή σε περίπτωση ανώτερης βίας εκ μέρους του διδάκτορα για υλοποίηση της διδασκαλίας του μαθήματος υπάρχει δυνατότητα αντικατάστασής του και ανάθεσης του υπολειπόμενου διδακτικού έργου στον πρώτο επιλαχόντα ή, εφόσον δεν υπάρχει, επιτρέπεται η επανάληψη πρόσκλησης για το υπολειπόμενο διδακτικό έργο. Ως ανωτέρα βία νοείται κάθε απρόβλεπτη, έκτακτη κατάσταση ή συμβάν, πέραν του ελέγχου του διδάκτορα που τον εμποδίζει ρητώς και βεβαιωμένα να ολοκληρώσει μία ή περισσότερες από τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη σύμβαση και δεν μπορούσε, στη συγκεκριμένη περίπτωση, να αποτραπεί ούτε με ενέργειες άκρας επιμέλειας και σύνεσης. Επίκληση ανωτέρας βίας κρίνεται από το αρμόδιο όργανο του Ιδρύματος κατόπιν έγκαιρης και τεκμηριωμένης με δικαιολογητικά αίτησης του διδάκτορα, ο οποίος φέρει και το σχετικό βάρος απόδειξης. Στην περίπτωση αυτή, ο διδάκτορας δεν υποχρεούται να επιστρέψει στο Ίδρυμα το ποσό που του έχει καταβληθεί για τις ήδη παρεχόμενες υπηρεσίες.

14. Η κυριότητα και όλα τα δικαιώματα πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας όλων των αποτελεσμάτων που παράγονται κατά την εκτέλεση της παρούσας σύμβασης ανήκουν στο Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, το οποίο μπορεί να προβαίνει ελεύθερα στη διάθεσή τους. Η πνευματική ιδιοκτησία που περιέρχεται στο ΔΠΘ περιλαμβάνει το δικαίωμα εκμετάλλευσης του ερευνητικού έργου (περιουσιακό δικαίωμα). Απαγορεύεται ρητά στον «Ανάδοχο» να παραχωρήσει οποιοδήποτε δικαίωμα σε οποιονδήποτε τρίτο, όπως επίσης απαγορεύεται στον «Ανάδοχο» να διαθέτει ή να χρησιμοποιεί μέρος ή το σύνολο του έργου για οποιοδήποτε λόγο, χωρίς τη προηγούμενη γραπτή έγκριση του Πανεπιστημίου.

15. Ο/Η β' συμβαλλόμενος/η δηλώνει υπεύθυνα ότι τα ατομικά στοιχεία που έχει δηλώσει στον ΕΛΚΕ είναι αληθή και θα καταχωριστούν στην Ενιαία Αρχή Πληρωμής (ΕΑΠ). Για οποιαδήποτε αλλαγή επέλθει, είναι υπεύθυνος/η ο/η ίδιος/α να το δηλώσει εγκαίρως στον ΕΛΚΕ. Ο ΕΛΚΕ δε φέρει καμία ευθύνη.

16. Σύμφωνα με την υπ' αριθμ. πρωτ./.....2024 (ΑΔΑ:) Πρόσκληση Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος, η υποβολή αίτησης συνεπάγεται την υποχρέωση συμπλήρωσης απογραφικών δελτίων (εισόδου/εξόδου) και την παραχώρηση του δικαιώματος επεξεργασίας των προσωπικών δεδομένων για τους σκοπούς της αξιολόγησης όπως και την κατά Νόμο αναγκαία χρήση τους για λόγους διαφάνειας στην ανάρτηση των σχετικών αποφάσεων σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις, στο σύστημα ΔΙΑΥΓΕΙΑ. Με την παρούσα, ο β' συμβαλλόμενος δίνει τη ρητή συγκατάθεση του, ώστε το ονοματεπώνυμο και τα στοιχεία επικοινωνίας του να αποσταλούν στο Εθνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης (επίσημος φορέας του ελληνικού στατιστικού συστήματος), προκειμένου να επικοινωνήσουν μαζί του για τη διεξαγωγή διαδικασίας αξιολόγησης του έργου της Ακαδημαϊκής Διδακτικής Εμπειρίας.



17. Ο/Η β' συμβαλλόμενος/η δηλώνει ότι δέχεται όλα τα παραπάνω και αναλαμβάνει την εκτέλεση του έργου που αναφέρεται στην παράγραφο 1 αυτής της σύμβασης, σύμφωνα με τους κανόνες της Τέχνης και της Επιστήμης και τους όρους της σύμβασης αυτής.

18. Κάθε διαφορά μεταξύ των συμβαλλομένων μερών ως προς την ερμηνεία ή την εκτέλεση αυτής της σύμβασης και τις αξιώσεις που γεννώνται απ' αυτήν, θα επιχειρείται καταρχήν να λυθεί εξωδίκως, εφόσον όμως αυτό δεν επιτευχθεί, θα λύεται δικαστικώς. Ως κατά τόπο αρμόδια Δικαστήρια ορίζονται τα Δικαστήρια της Κομοτηνής.

19. Η τροποποίηση των όρων της παρούσας σύμβασης έργου που όλοι τους θεωρούνται και είναι ουσιώδεις, θα γίνεται αποκλειστικά και μόνο γραπτά. Κάθε άλλο αποδεικτικό μέσο αποκλείεται.

20. Αυτά συμφώνησαν, συνομολόγησαν και συναποδέχθηκαν τα συμβαλλόμενα μέρη και προς απόδειξη συντάχθηκε η σύμβαση αυτή, υπογράφηκε σε δύο (2) πρωτότυπα, έλαβε δε κάθε μέρος από ένα.

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Για τον Ειδικό Λογαριασμό
Κονδυλίων Έρευνας του Δ.Π. Θράκης

Ο Ανάδοχος

Ο Πρόεδρος της Επιτροπής Ερευνών

.....
Καθηγητής Γεώργιος Μπρούφας
Αντιπρύτανης Δ.Π.Θ.



Με τη συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Πρόγραμμα
Ανθρώπινο Δυναμικό και
Κοινωνική Συνοχή

Πίνακας μαθημάτων ανά γνωστικό αντικείμενο

Α/Α	ΤΜΗΜΑ	ΓΝΩΣΤΙΚΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ	ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Θεωρία (Ωρες/εβδομάδα)	Εργαστηριακές ασκήσεις (με υποχρεωτική συμμετοχή φοιτητών/τριων) (Ωρες/εβδομάδα)	Συνολικές Ωρες μαθήματος την εβδομάδα	ΕΞΑΜΗΝΟ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Είδος Απασχόλησης (Πλήρης / Μερική)
1	ΓΛΩΣΣΑΣ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΠΑΡΕΥΞΕΙΝΙΩΝ ΧΩΡΩΝ	ΛΑΟΓΡΑΦΙΑ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ	Υ7	ΕΘΝΟΓΡΑΦΙΚΗ ΘΕΩΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΕΥΞΕΙΝΙΟΥ ΧΩΡΟΥ	3	0	3	ΕΑΡΙΝΟ	<p>Σκοπός του μαθήματος είναι να αποκτήσουν οι φοιτητές/τριες στοιχειώδεις γνώσεις για την εθνογραφική επιστήμη και έρευνα και εφαρμόζοντάς τες να προσεγγίσουν την εθνογραφική ταυτότητα των λαών που διαβίου στις παρευξείνιες χώρες. Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές/τριες αναμένεται να: γνωρίζουν τις θεωρητικές αρχές της επιστήμης της Εθνογραφίας, να γνωρίζουν και κατανοούν την ερευνητική εθνογραφική μεθοδολογία, να κατανοούν την ιστορική και εθνολογική διαδρομή των λαών που είναι εγκατεστημένοι γύρω από τη Μαύρη Θάλασσα, αλλά και για της διασπορά τους, να κατανοούν τη γλωσσική και διαλεκτική ποικιλότητα, τις ανθρωπολογικές και πολιτισμικές καταβολές των λαών της περιοχής, να γνωρίζουν και κατανοούν της εθνολογική και ιστορικο-πολιτισμική διαδρομή και τα ιδιαίτερα γνωρίσματα των ελληνικών πληθυσμών του παρευξείνιου χώρου, να αντιλαμβάνονται και να σέβονται την εθνοπολιτισμική ποικιλία μιας υπο μελέτη περιοχής, να διακρίνουν την εθνολογική από την εθνογραφική προσέγγιση, να αναγνωρίζουν το πώς αλληλεπιδρούν διαφορετικοί λαοί σε συνθήκες γεωγραφικής γειτνίασης ή συμβίωσης, να μπορούν να αναγνωρίσουν το πηγαίο και εργαλειακό ενδιαφέρον υλικού και τεκμηρίων (αρχεία, συνεντεύξεις/μαρτυρίες, φωτογραφίες κλπ) για την εθνογραφική έρευνα, να μπορούν να συσχετίσουν πληροφορίες από ποικίλα γνωστικά πεδία, ώστε να κατανοούν εθνογραφικά φαινόμενα και υποκείμενα, να αξιοποιούν πηγαίο υλικό για να αντλούν γνώσεις και να διασταυρώνουν δεδομένα, να μπορούν να εντοπίσουν χωροχρονικά τους την πορεία και τη διασπορά των πληθυσμών του παρευξείνιου χώρου και να αναγνωρίζουν την ιδιαίτερη φυσιογνωμία τους, να σχηματίσουν μια σαφή εικόνα για την τους διαφορετικούς ελληνικούς πληθυσμούς που διαβίου στην περιοχή και την διαδρομή και διασπορά τους. Γενικά να είναι σε θέση να αναγνωρίζουν το κοινό και το διαφορετικό στην εθνογραφική παρουσία των παραπάνω λαών, να διαπιστώσουν τα θετικά της διαπολιτισμικής αλληλεπίδρασης, να προσεγγίζουν με σεβασμό την παράδοση.</p>	ΚΟΡΜΟΥ/ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ	ΠΛΗΡΗΣ



Α/Α	ΤΜΗΜΑ	ΓΝΩΣΤΙΚΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ	ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Θεωρία (Ωρες/εβδομάδα)	Εργαστηριακές ασκήσεις (με υποχρεωτική συμμετοχή φοιτητών/τριων) (Ωρες/εβδομάδα)	Συνολικές Ωρες μαθήματος την εβδομάδα	ΕΞΑΜΗΝΟ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Είδος Απασχόλησης (Πλήρης / Μερική)
			ΥΕ15	ΕΛΛΗΝΟΒΑΛΚΑΝΙΚΗ ΣΥΓΚΡΙΤΙΚΗ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑ	3	0	3	ΕΑΡΙΝΟ	Σκοπός του μαθήματος είναι να γνωρίσουν οι φοιτητές μια μεγάλη ενότητα της θεματολογίας της Λαογραφίας, οικεία σ' αυτούς εν μέρει από τη σύγχρονη διαχείρισή της: το λαϊκό θέατρο στην Ελλάδα και τα Βαλκάνια. Η συγκριτική παρουσίαση των θεμάτων αποσκοπεί στην αλληλογνωριμία των βαλκανικών λαών, στη γνώση της θαυμαστής ενότητας του «κοινού βαλκανικού πολιτισμού». Ενδεικτικές ενότητες: 1. Τα κύρια χαρακτηριστικά του λαϊκού θεάτρου, 2. Προδρομικές μορφές θεάτρου (χειμωνιάτικοι αγερμοί), 3. Προδρομικές μορφές θεάτρου (εθιμικά δρώμενα και εαρινοί αγερμοί), 4. Σύγχρονη διαχείριση του λαϊκού θεάτρου, 5. Φυτομορφικές παραστάσεις, 6. Ζωομορφικές - Θηριομορφικές παραστάσεις, 7. Από το δρώμενο στο δράμα, 8. Διαμόρφωση ρόλων, 9. Θρησκευτικό θέατρο στην Ανατολή (ορθόδοξο κόσμος) και τη Δύση, 10. Λαϊκές διασκευές του έντεχνου θεάτρου, 11. Φασουλής, κουκλοθέατρο, 12. Θέατρο σκιών.	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ/ ΚΑΤ'ΕΠΙΛΟΓΗ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ	
2	ΓΛΩΣΣΑΣ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΠΑΡΕΥΞΙΝΙΩΝ ΧΩΡΩΝ	ΟΡΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ	Υ10	ΘΕΩΡΙΑ ΤΗΣ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ	3	0	3	ΕΑΡΙΝΟ	Το μάθημα «Θεωρία της Ορολογίας» εισάγει τους φοιτητές/τις φοιτήτριες σε βασικές έννοιες της θεωρίας της ορολογίας (αγγλ. terminology theory). Αποτελεί, δηλαδή, ένα πρώτο βήμα στην εκπαίδευση ορολόγων (θεωρητικών της ορολογίας). Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές/τριες θα είναι σε θέση να: - γνωρίζουν τις βασικές αρχές της θεωρίας της ορολογίας (επιλογή όρων, δημιουργία όρων, εννοιοστρέφεια) -σχεδιάζουν και να υλοποιούν μια μελέτη (project) ορολογίας -σχεδιάζουν και να πραγματοποιούν ένα γλωσσάρι όρων ανεξάρτητα από το κειμενικό είδος ενασχόλησης -χρησιμοποιούν τα κατάλληλα εργαλεία ΤΠΕ για τη συλλογή και διαχείριση ορολογικών δεδομένων -αντιλαμβάνονται την αξία και τα χαρακτηριστικά των όρων ενός κειμένου που περιέχει γλώσσα για ειδικούς σκοπούς, σε αντιδιαστολή με τη γενική γλώσσα. -εφαρμόζουν κατάλληλες στρατηγικές μετάφρασης όρων σε κείμενα για ειδικούς σκοπούς -κατασκευεί και διαχειρίζεται φύλλο ανάλυσης όρων.	ΚΟΡΜΟΥ/ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ	ΠΛΗΡΗΣ
			ΥΕ17	ΟΡΟΛΟΓΙΑ ΤΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ	3	0	3	ΕΑΡΙΝΟ	Σκοπός του μαθήματος είναι η παρουσίαση και ανάλυση της ορολογίας που χρησιμοποιείται στη μεταφραστική διαδικασία και στη Μεταφρασεολογία (Translation Studies). Οι διδακτικές ενότητες εστιάζουν στην ερμηνεία όρων, στη λειτουργία και στη χρήση τους. Η οργάνωση και κατανομή της ύλης, του περιεχομένου του μαθήματος και των μαθησιακών στόχων είναι ισομερής σύμφωνα με τις 13 διδακτικές ενότητες σε επίπεδο εβδομάδας. Το μάθημα είναι ανεξάρτητο από τις γλώσσες τις οποίες γνωρίζει ο εκάστοτε φοιτητής / φοιτήτρια, αλλά οι όροι θα δίνονται προαιρετικά και στην Αγγλική, τη Γαλλική, την Ισπανική, την Ιταλική και/ή τη Γερμανική. Η επίτευξη των στόχων του μαθήματος και των μαθησιακών αποτελεσμάτων πραγματοποιείται με τη χρήση σύγχρονων τεχνικών διδασκαλίας (παρουσιάσεις ppt, brainstorming, χρήση πολυμέσων), ασκήσεις ορολογίας, βιβλιογραφία, εκπαιδευτικό υλικό σε έντυπη και ψηφιακή μορφή.	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ/ ΚΑΤ'ΕΠΙΛΟΓΗ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ	



Α/Α	ΤΜΗΜΑ	ΓΝΩΣΤΙΚΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ	ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Θεωρία (Ωρες/εβδομάδα)	Εργαστηριακές ασκήσεις (με υποχρεωτική συμμετοχή φοιτητών/τριων) (Ωρες/εβδομάδα)	Συνολικές Ωρες μαθήματος την εβδομάδα	ΕΞΑΜΗΝΟ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Είδος Απασχόλησης (Πλήρης / Μερική)
3	ΓΛΩΣΣΑΣ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΠΑΡΕΥΞΕΙΝΙΩΝ ΧΩΡΩΝ	ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ	ΥΒ24	ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ VI	6	0	6	ΕΑΡΙΝΟ	Στόχος του μαθήματος είναι οι φοιτητές/τριες να αποκτήσουν την ικανότητα να κατανοούν τις κύριες ιδέες ενός σύνθετου κειμένου, τόσο με συγκεκριμένα, όσο και με περισσότερο αφηρημένα θέματα, να κατανοούν συζητήσεις πάνω σε ζητήματα της ειδικότητάς τους, να συνδιαλέγονται με την απαραίτητη για την επικοινωνία με φυσικούς ομιλητές άνεση και αυθορμητισμό, να παραγάγουν σαφείς και λεπτομερές κείμενο πάνω σε ευρύ φάσμα θεμάτων, να μπορούν εκφράσουν άποψη σε ορισμένο ζήτημα, παρουσιάζοντας τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα των διαφόρων επιλογών. Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές/τριες θα είναι σε επίπεδο να: <ul style="list-style-type: none"> • κατανοούν με ευκολία σχεδόν όλα όσα ακούν ή διαβάζουν • κάνουν περιλήψεις με βάση πληροφορίες που προέρχονται από διαφορετικές προφορικές ή γραπτές πηγές • συνδιαλέγονται με άνεση με φυσικούς ομιλητές • διακρίνουν λεπτές σημασιολογικές αποχρώσεις, ακόμα και σε ιδιαίτερα σύνθετες περιστάσεις • χρησιμοποιούν τη βουλγαρική γλώσσα ευέλικτα και αποτελεσματικά σε διάφορες περιστάσεις επικοινωνίας • ανταποκρίνονται σε ποικίλες περιστάσεις που προκύπτουν από τις πρακτικές συναλλαγές της καθημερινής ζωής. 	ΚΟΡΜΟΥ/ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ	ΠΛΗΡΗΣ
			ΥΒ35	ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΑ ΘΕΜΑΤΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ	3	0	3	ΕΑΡΙΝΟ	ΣΚΟΠΟΣ: Το μάθημα αποτελεί συνέχεια του μαθήματος του Ζ' εξαμήνου, είναι επίσης προσανατολισμένο κυρίως στην πράξη της μετάφρασης και αποσκοπεί στην τελειοποίηση των δεξιοτήτων της απόδοσης του περιεχομένου ενός κειμένου με σαφήνεια και ακρίβεια. Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές/τριες θα είναι σε θέση να γνωρίζουν τις βασικές δυσκολίες, εμφανιζόμενες κατά τη μετάφραση από τη βουλγαρική στην ελληνική γλώσσα και αντίστροφα, οι οποίες οφείλονται στην ασυμμετρία των δυο γλωσσικών συστημάτων, να έρχονται σε επαφή με τη μετάφραση λογοτεχνικών κειμένων και με τα ζητήματα που ανακύπτουν από αυτήν, να γνωρίζουν τις διαθέσιμες τεχνικές για την επίτευξη της υψηλής ποιότητας της μετάφρασης, να αναγνωρίζουν εθνο-γλωσσικές και υφολογικές ιδιαιτερότητες των λογοτεχνικών κειμένων, να αξιοποιούν τις βασικές θεωρητικές αρχές της μεταφρασεολογίας στη διαδικασία της μετάφρασης, να μεταφράζουν από τα βουλγαρικά στα ελληνικά διαφορετικά είδη κειμένων, να εφαρμόζουν τις βασικές στρατηγικές στη διαδικασία της μετάφρασης λογοτεχνικών κειμένων από τη βουλγαρική στην ελληνική, να επιλύουν δημιουργικά τα συγκεκριμένα προβλήματα που προκύπτουν στη διαδικασία της μετάφρασης.	ΚΟΡΜΟΥ/ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ	

